

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

**федеральное государственное автономное
образовательное учреждение высшего образования
«Национальный исследовательский Нижегородский государственный университет
им. Н.И. Лобачевского»**

Институт филологии и журналистики

УТВЕРЖДЕНО

решением президиума Ученого совета ННГУ

протокол № 1 от 16.01.2024 г.

Рабочая программа дисциплины

Основы межкультурной коммуникации

Уровень высшего образования

Бакалавриат

Направление подготовки / специальность

42.03.01 - Реклама и связи с общественностью

Направленность образовательной программы

Реклама и связи с общественностью в коммерческой сфере

Форма обучения

очная, заочная

г. Нижний Новгород

2024 год начала подготовки

1. Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина Б1.В.27 Основы межкультурной коммуникации относится к части, формируемой участниками образовательных отношений образовательной программы.

2. Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы (компетенциями и индикаторами достижения компетенций)

Формируемые компетенции (код, содержание компетенции)	Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю), в соответствии с индикатором достижения компетенции		Наименование оценочного средства	
	Индикатор достижения компетенции (код, содержание индикатора)	Результаты обучения по дисциплине	Для текущего контроля успеваемости	Для промежуточной аттестации
УК-5: Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах	<p>УК-5.2: Демонстрирует толерантное восприятие социальных и культурных различий, уважительное и бережное отношение к историческому наследию и культурным традициям</p> <p>УК-5.3: Находит и использует необходимую для саморазвития и взаимодействия с другими людьми информацию о культурных особенностях и традициях</p> <p>УК-5.4: Проявляет в своем поведении уважительное отношение к историческому наследию и социокультурным традициям различных социальных групп, опирающееся на знание этапов исторического развития России в контексте мировой истории и культурных традиций мира</p> <p>УК-5.5: Сознательно выбирает ценностные ориентиры и гражданскую позицию; аргументированно обсуждает и решает проблемы мировоззренческого, общественного и личностного характера</p>	<p>УК-5.2:</p> <p>Знает специфику толерантного подхода к восприятию социальных и культурных различий;</p> <p>Умеет использовать знания о специфике толерантного подхода к восприятию социальных и культурных различий в профессиональной деятельности;</p> <p>Владеет навыками саморефлексии в процессе анализа практической деятельности, связанной с толерантным восприятием социальных и культурных различий, уважительного и бережного отношения к историческому наследию и культурным традициям</p> <p>УК-5.3:</p> <p>Знает основы межкультурной коммуникации;</p> <p>Умеет вести коммуникацию с представителями иных национальностей и конфессий с соблюдением этических и межкультурных норм;</p> <p>Владеет навыками анализа философских и исторических</p>	<p>Доклад</p> <p>Практическое задание</p> <p>Собеседование</p> <p>Тест</p>	<p>Зачёт:</p> <p>Контрольные вопросы</p>

		<p>фактов, опытом эстетической оценки явлений культуры, в том числе в контексте межкультурной коммуникации.</p> <p>УК-5.4: Знает этапы исторического развития России в контексте мировой истории и культурных традиций мира, а также социокультурные традиции различных социальных групп; Умеет использовать в практической деятельности знания об этапах исторического развития России в контексте мировой истории и культурных традиций мира, а также о социокультурных традициях различных социальных групп; Владеет навыками анализа событий, связанных с различными этапами исторического развития России в контексте мировой истории и культурных традиций мира</p> <p>УК-5.5: Знает подходы к формированию ценностных ориентиров и гражданской позиции, особенности аргументации в системе отстаивания своей мировоззренческой позиции; Умеет использовать в практической деятельности знания о подходах к формированию ценностных ориентиров и гражданской позиции, особенностях аргументации в системе отстаивания своей мировоззренческой позиции; Владеет навыками аргументированного обсуждения и решения проблем мировоззренческого, общественного и личностного</p>		
--	--	---	--	--

		характера, отстаивания ценностных ориентиров и своей гражданской позиции;		
--	--	---	--	--

3. Структура и содержание дисциплины

3.1 Трудоемкость дисциплины

	очная	заочная
Общая трудоемкость, з.е.	2	2
Часов по учебному плану	72	72
в том числе		
аудиторные занятия (контактная работа):		
- занятия лекционного типа	32	6
- занятия семинарского типа (практические занятия / лабораторные работы)	0	0
- КСР	1	1
самостоятельная работа	39	61
Промежуточная аттестация	0 Зачёт	4 Зачёт

3.2. Содержание дисциплины

(структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и виды учебных занятий)

Наименование разделов и тем дисциплины	Всего (часы)		в том числе							
			Контактная работа (работа во взаимодействии с преподавателем), часы из них						Самостоятельная работа обучающегося, часы	
			Занятия лекционного типа		Занятия семинарского типа (практические занятия/лабораторные работы), часы		Всего			
0 Ф 0	3 Ф 0	0 Ф 0	3 Ф 0	0 Ф 0	3 Ф 0	0 Ф 0	3 Ф 0	0 Ф 0	3 Ф 0	
Раздел I. Теория межкультурной коммуникации как наука интегративного типа. История возникновения и развития теории МКК	10	7	4	1			4	1	6	6
Раздел II. Коммуникация и культура	10	12	4	2			4	2	6	10
Раздел III. Реальный мир, культура, язык	10	10	4	2			4	2	6	8
Раздел IV. Язык как хранитель культуры	10	9	4	1			4	1	6	8
Раздел V. Язык как орудие культуры	10	8	4	0			4	0	6	8
Раздел VI. Аккультурация как освоение чужой культуры	9	11	4	0			4	0	5	11
Раздел VII. Коммуникативное поведение. Языковая личность. Межкультурная коммуникация как особый тип общения	12	10	8	0			8	0	4	10

Аттестация	0	4								
КСР	1	1					1	1		
Итого	72	72	32	6	0	0	33	7	39	61

Содержание разделов и тем дисциплины

1. Межкультурная коммуникация как адекватное понимание двух участников коммуникативного акта, принадлежащих к разным национальным культурам. Объект и предмет исследования межкультурной коммуникации как научной дисциплины. Из истории возникновения теории межкультурной коммуникации.
Вклад идей В. Гумбольдта, Э. Сепира, Б. Уорфа в теорию межкультурной коммуникации.
Возникновение межкультурной коммуникации в США. Роль трудов Э.Холла в становлении и развитии теории межкультурной коммуникации. Становление межкультурной коммуникации в Европе и в России.
Междисциплинарный характер межкультурной коммуникации. Современные подходы к исследованию межкультурной коммуникации. Основные цели исследований в области межкультурной коммуникации.
2. Понятие «культура». Культурная антропология. Компоненты культуры. Главная функция культуры. Коммуникации и культура. Теория Э.Холла: типы контекста культуры. Основные принципы высококонтекстных и низкоконтекстных культур. Способы культурно-языкового взаимодействия между представителями разных языковых сообществ.
3. Реальный мир, культура, язык. Реальная картина мира. Концептуальная картина мира. Языковая картина мира. Роль сопоставления языков и культур для более полного раскрытия их сущности. Случаи языковой недостаточности. Безэквивалентная лексика. Случаи языковой идентичности и языковой недостаточности. Скрытые трудности речепроизводства. Лексико-фразеологические ограничения, регулирующие пользование языком. Конфликт между культурными представлениями разных народов, обозначенных «эквивалентными словами». Иностранное слово – перекрёсток культур. Относительность восприятия времен в разных лингвокультурах.
Цветовые обозначения в разных языках. Символика цветовых обозначений.
Мотивированные и немотивированные лексические лакуны
4. Язык как хранитель культуры. Отражение национально-культурных особенностей мироносителей языка в идиоматике, фразеологии, паремииологии. Лингвокультурологическое описание фразеологических единиц через коды культуры, которые фиксируются во фразеологической единице. Соматический, биоморфный, предметный, мифологический коды культур.
Другие источники культурной интерпретации: ритуальные формы, поверья, мифы, легенды и т.п.
Концепты как кванты информации и глобальные единицы мышления. Концепт как единица межкультурной коммуникации.
Национальная концептосфера.
5. Язык как орудие культуры. Роль языка в формировании личности.
Национальный характер. Понятие стереотипа. Источники стереотипных представлений о национальном характере. Язык как самый объективный показатель национального характера. Национальный характер через призму языка. Примеры участия лексико-фразеологических и грамматических средств языка в формировании личности носителя языка.
Роль языка в формировании личности. Язык и идеология. Политическая корректность
6. Понятие аккультурации. Этноцентризм. Культурный релятивизм в противопоставлен к культурному этноцентризму. Межкультурная толерантность.
Основные стратегии аккультурации. Результаты аккультурации. Понятие культурного шока. Факторы, влияющие на культурный шок. Подготовка к межкультурному взаимодействию. Модель С. Бокнера. Модель К Роджеса.
Культурные ассимиляторы. Примеры конфликтных ситуаций.

Понятие и сущность стереотипов. Механизмы формирования стереотипов. Происхождение стереотипов. Функции стереотипов. Виды стереотипов. Значение стереотипов для межкультурной коммуникации. 7. Специфика невербальной коммуникации. Невербальные элементы коммуникации. Понятие коммуникативного поведения. Аспекты описания коммуникативного поведения. Модели описания коммуникативного поведения. Коммуникативное поведение и культура. Гендерные особенности коммуникативного поведения. Национально-культурная специфика коммуникативного поведения. Особенности русского и американского коммуникативного поведения. Определение языковой личности. Формы участия языковой личности в межкультурной коммуникации. Понятие идентичности. Виды идентичности. Физиологическая идентичность. Социальная идентичность. Типы межкультурной коммуникации. Переменные межкультурной коммуникации как ее системные составляющие. Теория Г. Хофстеде: четыре параметра сравнения культур.

4. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся

Самостоятельная работа обучающихся включает в себя подготовку к контрольным вопросам и заданиям для текущего контроля и промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины приведенным в п. 5.

Для обеспечения самостоятельной работы обучающихся используются:
Электронные курсы, созданные в системе электронного обучения ННГУ:

Теория и практика межкультурной коммуникации, <https://e-learning.unn.ru/course/view.php?id=11604>.

5. Фонд оценочных средств для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации по дисциплине (модулю)

5.1 Типовые задания, необходимые для оценки результатов обучения при проведении текущего контроля успеваемости с указанием критериев их оценивания:

5.1.1 Типовые задания (оценочное средство - Доклад) для оценки сформированности компетенции УК-5:

Подготовьте доклад на одну из тем:

1. Модели описания коммуникативного поведения народа
2. Коммуникативное поведение отдельной личности
3. Вербальное коммуникативное поведение
4. Невербальное коммуникативное поведение
5. Доминантные особенности русского коммуникативного поведения
6. Сопоставительное описание русского и американского (или другого по выбору студента) коммуникативного поведения

Критерии оценивания (оценочное средство - Доклад)

Оценка	Критерии оценивания
зачтено	Студент грамотно и полно излагает материал в соответствии с темой доклада, уверенно владеет материалом, готов ответить на вопросы слушателей.
не зачтено	Студент не подготовил доклад. Студент подготовил доклад по иной теме. Студент не может самостоятельно изложить материал и ответить на вопросы.

5.1.2 Типовые задания (оценочное средство - Практическое задание) для оценки сформированности компетенции УК-5:

Приведите примеры воздействия английского языка на русский язык и российский менталитет?

Выскажите своё мнение о содержании текста:

Речь наша колониальной делается - как говорят сведущие люди, интенсивная вестернизация началась. Русский язык не то чтобы английским становится, но вроде того - англизированным, по-научному выражаясь. И сочетается этот процесс самым курьёзным образом с квасной патриотической дурью. Смешение английского с нижегородским выходит. Толковище народных избранников, к примеру, Думой себя нарекло. Старинное слово, Иваном Грозным пахнущее. Ну, а кто же в Думе дела вёл, бумаги держал - неужели спикер? Окститесь, думный дьяк, вот кто <...> В Федеральном собрании тоже не надо никакого спикера - там должен быть предводитель собрания. <...> И так - до самого низа. Вместо главы областной администрации - воевода. Вместо мэра - городничий Или градоначальник. В селе - староста. Кстати, во многих сёлах он уже есть. Не поддаётся, значит, деревенский народ этой самой вестернизации, не то командовал бы им эсквайр какой-нибудь... По нашему все, по-русски. А то изобрели какую-то фыркающую парфюмерную должность - префект... (А на топталище путаны тусовались // Неделя в Подлипках 1996 25 января).

Приведите примеры немотивированных лакун из изучаемого вами языка. на фоне русского языка (на фоне изучаемого языка лакун в русском языке)

Выпишите английские, немецкие фразеологические единицы с семантикой «радость». Какие коды культуры содержит внутренняя форма фразеологических единиц?

Критерии оценивания (оценочное средство - Практическое задание)

Оценка	Критерии оценивания
зачтено	Студент выполнил практическое задание, не допустив серьёзных ошибок.
не зачтено	Студент не выполнил практическое задание или выполнил его с серьёзными ошибками.

5.1.3 Типовые задания (оценочное средство - Собеседование) для оценки сформированности компетенции УК-5:

1. Каковы предпосылки формирования межкультурной коммуникации (МКК)?
2. Какую роль сыграли взгляды В. фон Гумбольдта в развитие направлений современной лингвистики?
3. В чем суть «Гипотезы лингвистической относительности Э. Сепира и Б.Уорфа»?
4. Кто признается основателем теории МКК?

Критерии оценивания (оценочное средство - Собеседование)

Оценка	Критерии оценивания
зачтено	Студент готов отвечать на вопросы, владеет обсуждаемой темой, видит возможные пути решения проблемы.
не зачтено	Студент не готов отвечать на вопросы или отказывается от ответа. Студент не владеет теоретическим материалом, не дает ответы на задаваемые вопросы

5.1.4 Типовые задания (оценочное средство - Тест) для оценки сформированности компетенции УК-5:

1. Гипотеза Э.Сепира и Б. Уорфа называется гипотезой

- а) Лингвистического детерминизма
- б) антропоцентризма
- в) лингвистической относительности

2. Основными кодами культуры являются

- а) гетеростереотипы, автостереотипы
- б) соматические, биоморфные, предметные, мифологические
- в) предрассудки, стереотипы

3. Наиболее высокой частотностью отличается следующий код культуры

- а) предметный
- б) биоморфный
- в) соматический

4. Наиболее оптимальным источником изучения кодов культуры являются

- а) фразеологические единицы

- б) имена собственные
- в) абстрактная лексика

5. Общение с помощью жестов, мимики - это:

- а) вербальное общение
- б) невербальное общение
- в) паравербальное общение

Критерии оценивания (оценочное средство - Тест)

Оценка	Критерии оценивания
зачтено	Студент выполнил тест более чем на 60%
не зачтено	Студент не выполнил тест или выполнил его менее чем на 59%

5.2. Описание шкал оценивания результатов обучения по дисциплине при промежуточной аттестации

Шкала оценивания сформированности компетенций

Уровень сформированности компетенций (индикатора достижения компетенций)	плохо	неудовлетворительно	удовлетворительно	хорошо	очень хорошо	отлично	превосходно
	не зачтено			зачтено			
<u>Знания</u>	Отсутствие знаний теоретического материала. Невозможность оценить полноту знаний вследствие отказа обучающегося от ответа	Уровень знаний ниже минимальных требований. Имели место грубые ошибки	Минимально допустимый уровень знаний. Допущено много негрубых ошибок	Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки. Допущено несколько негрубых ошибок	Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки. Допущено несколько несущественных ошибок	Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки и. Ошибок нет.	Уровень знаний в объеме, превышающем программу подготовки.
<u>Умения</u>	Отсутствие минимальных умений. Невозможность оценить наличие умений вследствие отказа обучающегося от	При решении стандартных задач не продемонстрированы основные умения. Имели место грубые ошибки	Продемонстрированы основные умения. Решены типовые задачи с негрубыми ошибками.	Продемонстрированы все основные умения. Решены все основные задачи с негрубыми	Продемонстрированы все основные умения. Решены все основные задачи. Выполнены	Продемонстрированы все основные умения. Решены все основные задачи с	Продемонстрированы все основные умения. Решены все основные задачи. Выполнены все задания, в

	ответа		Выполнены все задания, но не в полном объеме	ошибками. Выполнены все задания в полном объеме, но некоторые с недочетами	все задания в полном объеме, но некоторые с недочетами	отдельным и несущественными недочетами, выполнены все задания в полном объеме	полном объеме без недочетов
<u>Навыки</u>	Отсутствие базовых навыков. Невозможность оценить наличие навыков вследствие отказа обучающегося от ответа	При решении стандартных задач не продемонстрированы базовые навыки. Имели место грубые ошибки	Имеется минимальный набор навыков для решения стандартных задач с некоторым и недочетами	Продемонстрированы базовые навыки при решении стандартных задач с некоторым и недочетами	Продемонстрированы базовые навыки при решении стандартных задач без ошибок и недочетов	Продемонстрированы навыки при решении нестандартных задач без ошибок и недочетов	Продемонстрирован творческий подход к решению нестандартных задач

Шкала оценивания при промежуточной аттестации

Оценка		Уровень подготовки
зачтено	превосходно	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «превосходно», продемонстрированы знания, умения, владения по соответствующим компетенциям на уровне выше предусмотренного программой
	отлично	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «отлично».
	очень хорошо	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «очень хорошо»
	хорошо	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «хорошо».
	удовлетворительно	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «удовлетворительно», при этом хотя бы одна компетенция сформирована на уровне «удовлетворительно»
не зачтено	неудовлетворительно	Хотя бы одна компетенция сформирована на уровне «неудовлетворительно».
	плохо	Хотя бы одна компетенция сформирована на уровне «плохо»

5.3 Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки результатов обучения на промежуточной аттестации с указанием критериев их оценивания:

5.3.1 Типовые задания (оценочное средство - Контрольные вопросы) для оценки сформированности компетенции УК-5

1. История и причины возникновения теории межкультурной коммуникации.

2. Объект и предмет исследования в теории межкультурной коммуникации.
3. Язык как зеркало и хранитель культуры. Языковая картина мира.
4. Язык и национальный характер. Источники информации о национальном характере.
5. Особенности восприятия времени в разных лингвокультурах.
6. Социокультурный аспект цветообозначения.
7. Языковая личность как продукт и носитель лингвокультуры
8. Высококонтекстные и низкоконтекстные культуры

Критерии оценивания (оценочное средство - Контрольные вопросы)

Оценка	Критерии оценивания
зачтено	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «зачтено»
не зачтено	Хотя бы одна компетенция сформирована на уровне «не зачтено»

6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля)

Основная литература:

1. Боголюбова Н. М. Межкультурная коммуникация : учебник / Н. М. Боголюбова, Ю. В. Николаева. - Москва : Юрайт, 2023. - 582 с. - (Высшее образование). - ISBN 978-5-534-16204-2. - Текст : электронный // ЭБС "Юрайт"., <https://e-lib.unn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=FindDocs&ids=871213&idb=0>.
2. Китова Е. Т. Межкультурная коммуникация. Cross-cultural communication : учебное пособие / Китова Е. Т., Камышева Е. Ю. - Новосибирск : НГТУ, 2016. - 52 с. - Библиогр.: доступна в карточке книги, на сайте ЭБС Лань. - Книга из коллекции НГТУ - Языкознание и литературоведение. - ISBN 978-5-7782-2843-6., <https://e-lib.unn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=FindDocs&ids=721024&idb=0>.

Дополнительная литература:

1. Бытовая культура и этикет народов мира: межкультурная коммуникация / под ред. Таратухиной Ю.В., Безус С.Н. - Москва : Юрайт, 2022. - 265 с. - (Профессиональное образование). - URL: <https://urait.ru/bcode/495464> (дата обращения: 05.01.2022). - ISBN 978-5-534-10558-2 : 859.00. - Текст : электронный // ЭБС "Юрайт"., <https://e-lib.unn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=FindDocs&ids=788334&idb=0>.
2. Марков В. И. Межкультурная коммуникация : учебное пособие по направлению подготовки 51.03.01 «культурология», профиль «социо-культурное проектирование», квалификация (степень) выпускника «бакалавр» / Марков В. И., Ртищева О. В. - Кемерово : КемГИК, 2016. - 111 с. - Библиогр.: доступна в карточке книги, на сайте ЭБС Лань. - Книга из коллекции КемГИК - Социально-гуманитарные науки. - ISBN 978-5-8154-0354-3., <https://e-lib.unn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=FindDocs&ids=744859&idb=0>.
3. Мендельсон В. А. Межкультурная коммуникация как основа обучения иностранному языку /

Мендельсон В. А., Зиганшина М. Р. - Казань : КНИТУ, 2016. - 100 с. - Книга из коллекции КНИТУ - Психология. Педагогика. - ISBN 978-5-7882-1891-5., <https://e-lib.unn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=FindDocs&ids=825704&idb=0>.

Программное обеспечение и Интернет-ресурсы (в соответствии с содержанием дисциплины):

http://en.wikipedia.org/wiki/Cross-cultural_communication

http://newman.baruch.cuny.edu/info_resources/subjects/communications/intercultural_links.htm

<http://www.june29.com/hlp/>

<http://hsc.csu.edu.au/pta/scansw/intcult.html>

7. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля)

Учебные аудитории для проведения учебных занятий, предусмотренных образовательной программой, оснащены мультимедийным оборудованием (проектор, экран), техническими средствами обучения.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечены доступом в электронную информационно-образовательную среду.

Программа составлена в соответствии с требованиями ОС ННГУ по направлению подготовки/специальности 42.03.01 - Реклама и связи с общественностью.

Автор(ы): Грехнева Лариса Всеволодовна, кандидат филологических наук.

Рецензент(ы): Самыличева Надежда Александровна, кандидат филологических наук.

Заведующий кафедрой: Ручина Людмила Ивановна, кандидат филологических наук.

Программа одобрена на заседании методической комиссии от 12.01.2024, протокол № 12.